SIEMENS

DEUTSCH - de

Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise

Nur qualifiziertes Personal darf dieses Gerät installieren, verdrahten oder in dessen Nähe arbeiten.

Vor Beginn der Installations- oder Instandhaltungsarbeiten ist der Hauptschalter der Anlage auszuschalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern. Bei Nichtbeachtung kann das Berühren spannungsführender Teile Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben. Offensichtlich beschädigte Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden. Für die Installation der Geräte sind die einschlägigen länderspezifischen Vorschriften zu beachten.

Das Gerät ist ein Einbaugerät und ist in einen Verteilerkasten oder Schaltschrank einzubauen.

Für Geräte mit Netzanschluss gilt: Eine Schutzeinrichtung (Sicherung) und Trenneinrichtung zum Freischalten der Stromversorgung muss vorgesehen werden.

Für EX-zugelassene Geräte gilt: Siemens AG Österreich erklärt hiermit, dass sich das Gerät in Übereinstimmung mit den Anforderungen der EU Richtlinie 2014/34/EU befindet. Bei Installation des Gerätes in explosionsgefährdeter Umgebung ist dieses in einen Verteilerkasten mit Schutzart IP54 oder höher einzubauen. Unter Spannung stehende Anschlussklemmen nicht abziehen. Spannungseinstellung oder Schalterbetätigung nur in nicht-explosiver Umgebung durchführen. Für Geräte mit zugänglicher Sicherung gilt weiterhin: Entfernen / Einsetzen der Sicherung nur in nicht-explosiver Umgebung.

Verpackung und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollten grundsätzlich der Wiederverwertung zugeführt werden. Das Produkt selbst darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Detaillierte Informationen zum Produkt entnehmen Sie der dem Gerät beiliegenden „Betriebsanleitung (kompakt)".

Weiterführende Hinweise erhalten Sie über die Homepages:
https://www.siemens.com/sitop-manuals und https://support.industry.siemens.com

ENGLISH - en

Operating instructions and safety instructions

Only qualified personnel may install this device, wire it or work in its proximity.

Before installation or maintenance work is begun, the main switch of the system must be switched off and be secured against being switched back on. In the case of non-observance, touching of live parts can result in death or serious injury. Do not take clearly damaged devices into operation. The relevant country-specific regulations are to be observed.

The device is a built-in device and must be mounted in a distribution box or cabinet.

The following applies for devices with power connection: A protective device (fuse) and a disconnector for disconnecting the power supply must be provided.

The following applies to devices approved for explosive atmospheres: Siemens AG Austria herewith declares that the device fulfills the requirements of EU directive 2014/34/EU. If the device is installed in a hazardous area, it must be installed in a distribution box with a degree of protection IP54 or higher. Do not pull out (disconnect) live terminals. Carry out voltage setting or switch actuation solely in a non-explosive environment. The following also applies to devices with an accessible fuse: Carry out removal / insertion of the fuse solely in a non-explosive environment.

Packaging and packaging material are suitable for recycling and should always be recycled. Do not dispose of the product itself in domestic waste.

For detailed information about the product please refer to the "Operating instructions (compact)" included with the product.

For further information please refer to the home pages:
https://www.siemens.com/sitop-manuals and https://support.industry.siemens.com

FRANÇAIS - fr

Notice d'utilisation et consignes de sécurité

Seul le personnel qualifié est autorisé à installer, à effectuer le branchement ou à travailler à proximité de cet appareil.

L'interrupteur principal de l'installation doit être éteint et des mesures doivent être prises pour empêcher son rallumage avant le début des travaux d'installation ou d'entretien. Si cette consigne n'est pas respectée, un contact avec des éléments sous tension risque d'entraîner la mort ou de graves blessures. Les appareils manifestement endommagés ne doivent pas être exploités. Les dispositions spécifiques à chaque pays relatives à l'installation des appareils doivent être respectées.

L'appareil est encastrable et doit être incorporé dans une boîte de distribution ou dans une armoire électrique.

Pour les appareils disposant d'un branchement sur le secteur, il convient de prévoir un dispositif de protection (fusible) ainsi qu'un dispositif de coupure pour l'isolement de l'alimentation électrique.

Concernant les appareils homologués EX, Siemens AG Österreich déclare par la présente que l'appareil est en conformité avec les exigences de la directive européenne 2014/34/UE. En cas d'installation de l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion, il doit être incorporé dans une boîte de distribution offrant un niveau de protection IP54 ou supérieur. Ne pas débrocher les bornes de raccordement sous tension. Effectuer les réglages de tension ou les commandes d'interrupteur exclusivement dans un environnement non explosible. Pour les appareils disposant d'un fusible accessible, il convient de placer ou retirer le fusible exclusivement dans un environnement non explosible.

L'emballage et les accessoires d'emballage sont recyclables et doivent par principe être placés dans la chaîne de recyclage. Le produit ne doit pas être éliminé via les ordures ménagères.

Vous trouverez des informations détaillées sur le produit dans la « Notice d'utilisation (compacte) » jointe à l'appareil.

Vous trouverez des renseignements complémentaires sur les pages Internet suivantes :
https://www.siemens.com/sitop-manuals et https://support.industry.siemens.com,

ESPAÑOL - es

Instrucciones de servicio y consignas de seguridad

Solo el personal cualificado está autorizado a instalar y cablear el aparato así como a trabajar cerca del mismo.

Antes de comenzar los trabajos de instalación o mantenimiento debe desconectarse el interruptor principal de la instalación y asegurarse contra la reconexión. Si no se observa esta medida, el contacto con piezas bajo tensión puede provocar la muerte o lesiones graves. Los aparatos con daños evidentes no deben ponerse en servicio. Para instalar los aparatos deben observarse las normativas específicas de cada país.

Este es un aparato para montaje en rack y debe montarse en una caja o armario de distribución.

Para aparatos con conexión de red se aplica lo siguiente: Debe preverse un dispositivo de protección (fusible) y un dispositivo de desconexión para desconectar la alimentación eléctrica.

Para aparatos con homologación EX se aplica lo siguiente: Por la presente, Siemens AG Österreich declara que el aparato cumple los requisitos de la directiva comunitaria 2014/34/UE. En caso de instalar el aparato en un entorno potencialmente explosivo, debe integrarse en una caja de distribución que tenga el grado de protección IP54 o superior. No deben desenchufarse los bornes de conexión que estén bajo tensión. La tensión solo debe ajustarse y el interruptor solo debe accionarse en un entorno no explosivo. Para aparatos con fusible accesible se aplica además lo siguiente: El fusible solo debe quitarse o insertarse en un entorno no explosivo.

Todo el material usado para el embalaje es reciclable, por lo que debería separarse para su reutilización. El producto propiamente dicho no debe eliminarse con la basura doméstica.

Encontrará información detallada sobre el producto en las "Instrucciones de servicio (compactas)" suministradas con el aparato.

Encontrará indicaciones adicionales en las páginas de Internet:
https://www.siemens.com/sitop-manuals y https://support.industry.siemens.com

ITALIANO - it

Istruzione operativa e avvertenze di sicurezza

Installazione, cablaggio o lavori nelle immediate vicinanze di questo dispositivo devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

Prima dell'inizio di operazioni di installazione e manutenzione, disinserire l'interruttore principale dell'impianto e assicurarlo contro un eventuale inserimento accidentale.

In caso di mancata osservanza di queste disposizioni, il contatto con parti conduttrici di tensione può causare incidenti mortali o gravi lesioni. I dispositivi con evidenti segni di danneggiamento non devono essere messi in servizio. Per l'installazione dei dispositivi osservare le norme in materia specifiche del Paese nel quale viene impiegato il dispositivo.

Il presente dispositivo è un'apparecchiatura da incasso e deve essere installato in una cassetta di distribuzione o in un quadro elettrico.

Per i dispositivi con collegamento in rete osservare quanto segue: devono essere previsti un dispositivo di protezione (fusibile) e un sezionatore per l'abilitazione dell'alimentatore.

Per i dispositivi ammessi nella aree EX: Siemens AG Österreich dichiara che il dispositivo risponde ai requisiti della Direttiva 2014/34/UE. In caso di impiego in aree a pericolo di esplosione, il dispositivo deve essere installato in una cassetta di distribuzione con classe di protezione IP54 o superiore.

L'estrazione di morsetti di collegamento sotto tensione non è ammessa. Le impostazioni della tensione o l'azionamento degli interruttori sono ammessi esclusivamente in aree non a rischio di esplosione. Per i dispositivi con fusibile accessibile osservare inoltre: la rimozione / l'inserimento del fusibile vanno effettuati esclusivamente in aree non a rischio di esplosione.

L'imballaggio e i relativi annessi costituiscono prodotti riciclabili, le modalità di smaltimento devono sempre perseguire il fine del riutilizzo. Il prodotto stesso non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

Per informazioni dettagliate sul prodotto, consultare l'"Istruzione operativa (compatta)" allegata al dispositivo.

Ulteriori informazioni sono disponibili ai siti:
https://www.siemens.com/sitop-manuals e https://support.industry.siemens.com

БЪЛГАРСКИ - bg

Ръководство за експлоатация и инструкции за безопасност

Само квалифицирани служители могат да монтират, използват или работят в близост до този уред.

Преди започване на монтажните дейности или пускането в експлоатация главният прекъсвач на системата трябва да се изключи и да се гарантира, че няма да се включи повторно. Ако това условие не е изпълнено, докосването на части под напрежение може да доведе до смърт или тежки физически наранявания. Не бива да се използват уреди, по които има видими повреди. При монтажа на уредите трябва да се спазват специфичните разпоредби за съответната държава.

Уредът е за вграждане и се монтира в разпределителна кутия или шкаф за управление.

За уреди с мрежово захранване важи следното: Налице винаги трябва да има защитно устройство (бушон) и сепаратор за изолиране на електрозахранването.

За одобрени уреди за работа във взривоопасна среда важи следното: С настоящото Siemens AG Австрия декларира, че уредът е в съответствие с изискванията на директива 2014/34/ЕС на ЕС. При монтиране на уреда във взривоопасна среда той трябва да се вгради в разпределителна кутия със степен на защита IP54 или по-висока. Поставените под напрежение клемореди не бива да се премахват. Настройките по промяна на напрежението или задействане на прекъсвача трябва да се извършват само в невзривоопасна среда.

За уреди с достъпен бушон важи също и следното: Отстраняването/поставянето на бушона трябва да се извършва само в невзривоопасна среда.

Опаковката и принадлежностите към нея подлежат и следва да бъдат предадени за рециклиране. Самият продукт не бива да се изхвърля заедно с битовите отпадъци.

Подробна информация за продукта можете да намерите в предоставеното към уреда „Ръководство за експлоатация (компактно)".

Допълнителни указания можете да намерите на страниците:
https://www.siemens.com/sitop-manuals и https://support.industry.siemens.com

ČESKY - cs

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

Tento přístroj smí instalovat, zapojovat nebo pracovat v jeho blízkosti pouze kvalifikovaný personál.

Před zahájením instalace nebo údržby je třeba vypnout hlavní vypínač zařízení a zajistit ho proti opětovnému zapnutí. Při nerespektování může mít dotyk částí pod napětím (živých částí) za následek smrt nebo těžké ublížení na zdraví. Zjevně poškozené přístroje se nesmí uvádět do provozu. Při instalaci přístrojů je třeba dbát příslušných předpisů specifických podle dané země.

Tento přístroj je vestavný přístroj a je třeba ho zabudovat do rozvodné skříňky nebo do skříňového rozvaděče.

Pro přístroje se síťovou přípojkou platí: Musí se pamatovat na ochranné zařízení (pojistku) a odpojovací zařízení k odpojení elektrického napájení.

Pro přístroje schválené pro provoz v prostorech s nebezpečím výbuchu platí: Siemens AG Rakousko tímto prohlašuje, že tento přístroj splňuje požadavky směrnice 2014/34/EU. Při instalaci přístroje v prostředí s nebezpečím výbuchu je třeba ho zabudovat do rozvodné skříňky se stupněm krytí IP54 nebo vyšším. Nevytahujte připojovací svorky nacházející se pod napětím. Nastavování napětí nebo ovládání spínačů provádějte jen v nevýbušném prostředí. Pro přístroje s přístupnou pojistkou navíc platí: Pojistku vytahujte a vkládejte jen v nevýbušném prostředí.

Obal a pomocný obalový materiál lze recyklovat a měli byste ho zásadně odevzdat k opětnému zužitkování. Samotný výrobek se nesmí likvidovat vyhozením do domovního odpadu.

Podrobnější informace o výrobku najdete v „Návodu k obsluze (kompaktní verze)" přiloženém k přístroji.

Další pokyny získáte na těchto domovských stránkách:
https://www.siemens.com/sitop-manuals a https://support.industry.siemens.com

DANSK - da

Driftsvejledning og sikkerhedshenvisninger

Kun kvalificeret personale må installere dette apparat, forbinde ledninger eller arbejde i nærheden heraf.

Før installations- eller reparationsarbejder påbegyndes, skal anlæggets hovedafbryder slås fra og sikres mod genindkobling. Overholdes dette ikke, kan det medføre dåden eller alvorlige kvæstelser, hvis du berører spændingsførende dele. Apparater, der tydeligvis er beskadiget, må ikke tages i drift. Ved installation af apparaterne skal de gældende landespecifikke forskrifter overholdes.

Apparatet er et indbygningsenhed og skal indbygges i en fordelerkasse eller et kontaktskab.

For apparater med nettilslutning gælder: Der skal være en beskyttelsesanordning (sikring) og adskillelsesanordning til at frikoble strømforsyningen .

For EX-tilladte apparater gælder: Siemens AG Österreich erklærer hermed, at apparatet er i overensstemmelser med kravene i EU-direktivet 2014/34/EU. Ved installation af apparatet i eksplosionsfarlige omgivelser skal dette indbygges i en fordelerkasse med kapslingsklasse IP54 eller højere. Træk ikke tilslutningsklemmer af, der er spænding på. Indstil kun spænding og aktivér kun afbryder i ikke-eksplosive omgivelser. For apparater med tilgængelig sikring gælder herudover: Fjern / isæt kun sikring i ikke-eksplosive omgivelser.

Emballage og pakkehjælpemidler kan genindvindes og skal afleveres til genbrug. Selve produktet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Du finder detaljerede informationer om produktet i den "driftsvejledning (kompakt)", der følger med produktet.

Du finder yderligere oplysninger på hjemmesiderne:
https://www.siemens.com/sitop-manuals og https://support.industry.siemens.com

ΕΛΛΗΝΙΚΑ - el

Οδηγίες χρήσης και υποδείξεις ασφαλείας

Η συσκευή επιτρέπεται να τοποθετείται και να καλωδιώνεται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό. Επίσης, μόνο εκπαιδευμένο προσωπικό επιτρέπεται να εργάζεται κοντά της.

Πριν την έναρξη των εργασιών εγκατάστασης ή συντήρησης, πρέπει να απενεργοποιείται ο γενικός διακόπτης της μονάδας και να ασφαλίζεται έναντι εκ νέου ενεργοποίησης. Σε αντίθετη περίπτωση, η επαφή με ρευματοφόρα μέρη μπορεί να επιφέρει το θάνατο ή σοβαρούς σωματικούς τραυματισμούς. Συσκευές με εμφανείς βλάβες δεν επιτρέπεται να λειτουργούνται. Για την εγκατάσταση των συσκευών, πρέπει να τηρούνται οι σχετικές προδιαγραφές της κάθε χώρας.

Η συσκευή συγκαταλέγεται στις εντοιχιζόμενες συσκευές και πρέπει να τοποθετείται σε ένα κιβώτιο διανομής ή πίνακα ελέγχου.

Για συσκευές με σύνδεση δικτύου ισχύουν τα εξής: Πρέπει να προβλέπεται προστατευτική διάταξη (ασφάλεια) και μονωτική διάταξη για την ενεργοποίηση της παροχής ρεύματος.

Για συσκευές εγκεκριμένες για λειτουργία σε εκρήξιμα περιβάλλοντα: Δια της παρούσης, η Siemens AG Österreich δηλώνει ότι η συσκευή συμφωνεί με τις απαιτήσεις της Οδηγίας ΕΕ 2014/34/ΕΕ. Κατά την εγκατάσταση της συσκευής σε εκρήξιμο περιβάλλοντα, η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε κιβώτιο διανομής βαθμού προστασίας IP54 ή και μεγαλύτερου. Μην αφαιρείτε τους ρευματοφόρους ακροδέκτες σύνδεσης. Διεξάγετε τη ρύθμιση τάσης ή την ενεργοποίηση του διακόπτη μόνο σε μη-εκρήξιμο περιβάλλον. Για συσκευές με προσβάσιμη ασφάλεια ισχύουν, επίσης, τα εξής: Απομάκρυνση / τοποθέτηση της ασφάλειας μόνο σε μη-εκρήξιμο περιβάλλον.

Η συσκευασία και τα βοηθητικά της μέσα είναι ανακυκλώσιμα και θα πρέπει, ουσιαστικά, να δίνονται προς ανακύκλωση. Το ίδιο το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα.

Λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με το προϊόν μπορείτε να λάβετε από τις "Οδηγίες χρήσης (πλήρεις)" που επισυνάπτονται στη συσκευή.

Περαιτέρω υποδείξεις μπορείτε να λάβετε μέσω των ιστοσελίδων:
https://www.siemens.com/sitop-manuals και https://support.industry.siemens.com

EESTI - et

Kasutusjuhend ja ohutusjuhised

Seda seadet tohib paigaldada, ühendada või selle läheduses töötada ainult kvalifitseeritud personal.

Enne paigaldamis- või remonditööde alustamist tuleb seadme pealüliti välja lülitada ja tõkestada uuesti sisselülitamise võimalus. Selle mittejärgimisel võib voolujuhtivate detailide puudutamine põhjustada surma või raskeid vigastusi. Silmnähtavalt kahjustatud seadmeid ei tohi kasutusele võtta. Seadmete paigaldamisel järgida asjassepuutuvaid siseriiklikke eeskirju.

Seade on sisseehitatav ja tuleb paigaldada jaotuskarpi või lülituskappi.

Võrguühendusega seadmetele kehtib: vooluvõrgust lahutamiseks tuleb ette näha kaitseseade (kaitse) ja lahutusseade.

EX-kasutusloaga (plahvatusohtliku keskkonna jaoks) seadmetele kehtib: Siemens AG Österreich kinnitab sellega, et seade vastab EÜ direktiivi 2014/34/EÜ nõuetele. Seadme paigaldamisel plahvatusohtlikku keskkonda tuleb see paigaldada jaotuskarpi kaitseastmega IP54 või kõrgemaga. Pinge alla olevaid ühendusklemme ei tohi lahutada. Pinge seadmine või lüliti käsitsemine viia läbi ainult mitteplahvatusohtlikus keskkonnas. Juurdepääsetava kaitsmega seadmetele kehtib lisaks: kaitset tohib eemaldada/paigaldada ainult mitteplahvatusohtlikus keskkonnas.

Pakend ja pakkimise abivahendid on taaskasutuskõlbulikud ja tuleb põhimõtteliselt suunata taaskasutusse. Toode ise ei tohi sattuda majapidamisjäätmete hulka.

Üksikasjalik teave toote kohta on toodud seadmega kaasasolevas kasutusjuhendis „Kasutusjuhend (kompaktne)".

Täpsemaid suuniseid saate kodulehelt:
https://www.siemens.com/sitop-manuals ja https://support.industry.siemens.com

SUOMI - fi

Käyttöohje ja turvallisuusohjeita

Tämän laitteen asentaminen ja johdotus sekä sen lähellä työskentely on sallittua ainoastaan pätevälle ammattilaisille.

Ennen asennus- ja kunnossapitotöitä on virta sammutettava laitteiston pääkatkaisijasta, ja tällöin on myös varmistettava, että virtaa ei pääse kytkemään takaisin. Tämän ohjeen noudattamatta jättämisestä voi aiheutua kosketus jännitteenalaisiin osiin, mikä puolestaan voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai jopa hengenvaaran. Selvästi vioittuneita laitteita ei saa käyttää. Laitteiden asennuksessa on noudatettava maakohtaisia määräyksiä.

Laite on kalustopeitteinen laite, ja se on asennettava jakokaappiin tai kytkentäkaappiin.

Verkkoliitäntälaitteet: Laitteessa on oltava suojalaite (varoke) ja katkaisin energiansyötön katkaisua varten.

Ex-tiloissa sallitut laitteet: Siemens AG Österreich vakuuttaa täten, että laite täyttää EU-direktiivin 2014/34/EU vaatimukset. Räjähdysvaarallisiin tiloihin asennettaessa laite on asennettava jakokaappiin, jonka suojausluokka on IP54 tai korkeampi. Jännitteenalaisia liitinpinteitä ei saa vetää irti. Jännitteensäätö on tehtävä ja kytkintä käytettävä ei-räjähdysvaarallisissa tiloissa. Laitteet, joissa on varoke, johon pääsee käsiksi: varokkeen saa asentaa ja poistaa vain ei-räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

Pakkaus ja pakkaustarvikkeet voidaan kierrättää, mitä myös suositellaan tehtäväksi. Itse tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Lisätietoa tuotteesta on laitteen mukana toimitettavassa ohjeessa "Käyttöohje (lyhytversio)".

Lisätietoa verkkosivuilla:
https://www.siemens.com/sitop-manuals ja https://support.industry.siemens.com

GAEILGE - ga

Treoir Oibriúcháin agus Treoracha Sábháilteachta

Ní ceadmhach d'aon duine ach pearsanra cáilithe an fearas seo a shuiteáil, a shreangú nó obair in aice leis.

Sula dtugtar faoi oibreacha suiteála nó cothabhála ní mór príomhlasc an fhearais a mhúchadh agus a chosaint ar athlascadh. Mura dtugtar aird air seo d'fhéadfadh an bás nó tromghortú coirp a tharlú mar thoradh ar a theagmháil. Ní cead aon fhearas a bhfuil damáiste follasach air a chur ar siúl. Chun na fearais a shuiteáil ní mór aird a thabhairt ar na rialacháin a ghabhann le gach tír ar leith.

Ní fearas insuite é an fearas ach ní mór é a shuiteáil i gcomhchumar nó i gcásáil.

Tá an méid seo i bhfeidhm maidir le fearais le ceangal gréasáin: Ní mór cosaint (fiús) agus deighilt chun an soláthar cumhachta a scaoileadh a chur san áireamh sa phleanáil.

Maidir le fearais EX tá feidhm ag an méid seo: Deimhníonn Siemens AG Österreich leis seo go bhfuil an fearas ag teacht le riachtanais na Treorach AE 2014/34/AE. Agus an fearas á shuiteáil i dtimpeallacht ina bhfuil baol pléasctha ní mór é a shuiteáil i gcomhchumar ag a bhfuil an gcineál cosanta IP54 nó níos mó. Ná baintear teirminéil nasctha atá faoi voltas. Ná déantar an voltas a choigeartú ná an lasc a úsáid ach amháin i dtimpeallacht nach bhfuil baol pléasctha inti. Lena chois seo tá feidhm ag an méid seo a leanas i gcás fearas a bhfuil teacht ar an bhfiús iontu: Ná baintear/suiteáiltear an fiús ach i dtimpeallacht nach bhfuil baol pléasctha inti.

Is féidir an pacáistiú agus an t-ábhar a chuidíonn leis an bpacáistiú a athchúrsáil agus ba chóir iad a phróiseáil chun a n-athúsáide. Ní cead an táirge a dhiúscairt sa mbruscar baile.

Tá sonraí faoin táirge ar fáil sa "Treoir oibriúcháin (achomair)" atá faoi iamh leis an bhfearas.

Tá treoracha a thugann tuilleadh eolais ar fáil ar na suíomhanna baile:
https://www.siemens.com/sitop-manuals agus https://support.industry.siemens.com

© Siemens AG Österreich, AT-1210 Vienna, Austria. All rights reserved.
A5E37775315, 06.2025

HRVATSKI - hr

Upute za uporabu i sigurnosne napomene

Samo kvalificirano osoblje smije instalirati ovaj uređaj, žičano ga spojiti ili raditi u njegovoj blizini.

Prije početka radova instaliranja ili održavanja i popravka, potrebno je isključiti glavni prekidač sustava i osigurati ga od ponovnog uključivanja. Kod nepridržavanja navedenog, doticaj s dijelovima koji provode napon može dovesti do smrti ili teških tjelesnih ozljeda. Vidno oštećeni uređaji ne smiju se stavljati u pogon. Kod instalacije uređaja potrebno je poštovati propise specifične za određenu državu.

Ovaj uređaj namijenjen je za ugradnju i potrebno ga je ugraditi u razdjelni ili razvodni ormar.

Za uređaje s mrežnim priključkom vrijedi: Potrebno je predvidjeti zaštitnu napravu (osigurač) i rastavnu napravu za isključivanje napajanja strujom.

Za dopuštene uređaje u EX izvedbi vrijedi: Siemens AG, Austrija ovim izjavljuje da je uređaj u skladu sa zahtjevima EU direktive 2014/34/EU. Pri instalaciji u eksplozivnoj okolini potrebno je ugraditi uređaj u razdjelni ormarić vrste zaštite IP54 ili više. Ne skidajte priključne stezaljke pod naponom. Prilagođavanje napona ili aktivacija prekidača smije se izvršiti samo u neeksplozivnoj okolini. Za uređaje s pristupačnim osiguračem dodatno vrijedi i sljedeće: Osigurač se smije ukloniti/umetnuti samo u neeksplozivnoj okolini.

Pakiranje i pomoćna sredstva za pakiranje mogu se reciklirati i stoga ih je u načelu potrebno dopremiti na recikliranje. Proizvod se ne smije zbrinuti kao kućni otpad.

Detaljne informacije o proizvodu možete pronaći u „Uputama za uporabu (kompaktnim)" priloženim uz uređaj.

Daljnje upute možete pronaći na početnim stranicama:
https://www.siemens.com/sitop-manuals i https://support.industry.siemens.com

MAGYAR - hu

Üzemeltetési útmutató és biztonsági utasítások

Csak szakképzett személyzet telepítheti, kötheti be a készüléket, illetve kizárólag ők dolgozhatnak a készülék közelében.

A telepítés vagy a karbantartási munkálatok megkezdése előtt ki kell kapcsolni a berendezés főkapcsolóját, és gondoskodni kell róla, hogy ne kapcsolódhasson vissza. A feszültség alatt álló részek érintése halálhoz vagy komoly sérüléshez vezethet, ha nem tartja be a fenti utasítást. A láthatóan sérült készülékeket nem szabad beüzemelni. A készülékek telepítése során be kell tartani az adott országban érvényes jogszabályokat.

A készülék elosztódobozba vagy kapcsolószekrénybe beépíthető eszköz.

A hálózatra csatlakoztatható készülékek esetén: Használni kell védőberendezést (biztosítékot) és megszakítókat az áramellátás megszakításához.

A robbanásveszélyes környezetben használható készülékekkel kapcsolatban: A Siemens AG Ausztria ezennel kijelenti, hogy a készülék eleget tesz a 2014/34/EU uniós irányelv követelményeinek. Ha robbanásveszélyes környezetben telepíti a készüléket, akkor IP54 vagy ennél magasabb védelmi szintű elosztódobozba kell beépíteni. A feszültség alatt álló csatlakozó sorkapcsokat nem szabad lecsatlakoztatni. Robbanásveszélyes környezetben ne állítsa be a feszültséget, illetve ne használja a kapcsolót. A hozzáférhető biztosítékkal felszerelt készülékek esetén a következő kiegészítő utasítást is figyelembe kell venni: a biztosítékot kizárólag nem robbanásveszélyes környezetben szabad eltávolítani / felhelyezni.

A csomagolás és a csomagoláshoz szükséges segédeszközök újra feldolgozhatóak, és alapvetően újra kell őket hasznosítani. Maga a termék nem dobható a háztartási hulladékok közé.

A termékkel kapcsolatos részletes információkat lásd a készülék csomagjában lévő „Üzemeltetési útmutató (rövid)" című dokumentumban.

További információt a következő weboldalakon talál:
https://www.siemens.com/sitop-manuals és https://support.industry.siemens.com

LIETUVIŠKAI - lt

Eksploatacijos instrukcija ir saugos nuorodos

Tik kvalifikuotiems darbuotojams leidžiama įrengti šį prietaisą, instaliuoti laidus ar dirbti arti jo.

Prieš pradedant įrengimo ar techninės priežiūros darbus, būtina išjungti ir nuo įjungimo apsaugoti pagrindinį įrenginio jungiklį. To nepaisant, prisilietimas prie įtampą turinčių dalių gali turėti mirties ar sunkių kūno sužalojimų pasekmes. Negalima paleisti akivaizdžiai pažeistų prietaisų. Dėl prietaisų įrengimo būtina laikytis specialiųjų konkrečios šalies reikalavimų.

Prietaisas yra įmontuojamas, ir jį reikia įmontuoti į skirstomąją dėžę ar skirstomąją spintą.

Prietaisams su maitinimo tinklo jungtimi galioja: būtina numatyti apsauginį įtaisą (saugiklį) ir skiriamąjį įtaisą, skirtą atjungti elektros maitinimą.

EX patvirtintiems prietaisams galioja: „Siemens AG Österreich" šiuo deklaruoja, kad prietaisas atitinka ES direktyvos 2014/34/ES reikalavimus. Įrengiant prietaisą potenciliai sprogioje aplinkoje, jį reikia įmontuoti į skirstomąją dėžę, kurios apsaugos laipsnis IP54 ar aukštesnis. Neatjunkite prijungimo gnybtų, kai juose yra įtampa. Įtampos nustatymą ar jungiklinį valdymą vykdykite tik nesprogioje aplinkoje. Prietaisams su prieinamu saugikliu papildomai galioja: saugiklį šalinkite / įstatykite tik nesprogioje aplinkoje.

Pakuotė ir pagalbinės pakavimo priemonės yra perdirbamos, ir būtinai turėtų būti atiduotos perdirbti. Paties gaminio negalima šalinti su buitinėmis atliekomis.

Išsamią informaciją apie gaminį rasite prie prietaiso pridedamoje „Eksploatacijos instrukcijoje (kompaktiškoje)".

Daugiau informacijos gausite svetainėse:
https://www.siemens.com/sitop-manuals ir https://support.industry.siemens.com

LATVIEŠU - lv

Lietošanas pamācība un drošības norādījumi

Uzstādīt un savienot šo ierīci vai veikt citus darbus tās tuvumā drīkst tikai kvalificēti darbinieki.

Pirms uzstādīšanas vai tehniskās apkopes darbu uzsākšanas jāizslēdz ierīces galvenais iesl./izsl. slēdzis un jāparūpējas, lai tas neieslēgtos. Ja tas nav ievērots, pieskaršanās daļām, kas pakļautas spriegumam, var izraisīt nāvi vai smagus ievainojumus. Nedrīkst izmantot ierīces, kuras ir acīmredzami bojātas. Uzstādot ierīces, jāievēro atbilstīgie attiecīgās valsts tiesību akti.

Šī ir iebūvējama ierīce, ko paredzēts uzstādīt elektrosadales kastē vai skapī.

Attiecībā uz ierīcēm ar pieslēgumu: tām nepieciešams aizsargs (aizsardzības elements) un atvienotājs barošanas avota ieslēgšanai.

Attiecībā uz EX licencētām ierīcēm: „Siemens AG Austrija", ar šo nosaka, ka iekārta atbilst Padomes Direktīvas 2014/34/ES noteikumiem. Uzstādot iekārtu sprādzienbīstamā vidē, tā jāiebūvē elektrosadales kastē, kuras aizsardzības līmenis ir IP54 vai augstāks. Nenoņemiet savienošanas spailes, ja tās ir pieslēgtas spriegumam. Regulējiet vai ieslēdziet ierīci tikai tādā vidē, kas nav sprādzienbīstama. Attiecībā uz ierīcēm ar aizsardzības elementiem jāievēro arī: Aizsardzības elementu drīkst ievietot/izņemt tikai tādā vidē, kas nav sprādzienbīstama.

Iepakojums un iepakojuma piederumi ir pārstrādājami, un tie jānodod otrreizējai pārstrādei. No produkta nedrīkst atbrīvoties, izmetot to mājsaimniecības atkritumos.

Sīkāku informāciju par produktu jūs iegūsiet „Kompaktajā lietošanas pamācībā", kas tiks piegādāta kopā ar ierīci.

Turpmākus norādījumus jūs saņemsiet tīmekļa vietnēs
https://www.siemens.com/sitop-manuals un https://support.industry.siemens.com

MALTI - mt

Manwal għat-tħaddim u avviżi ta' sikurezza

L-installazzjoni, il-konnessjoni tal-wajers u kull xogħol viċin tat-tagħmir jistgħu jitwettqu biss minn persunal ikkwalifikat.

Qabel tibda l-installazzjoni jew il-manutenzjoni, itfi l-iswiċċ prinċipali tas-sistema u ppreteġi minn attivazzjoni bi żball. In-nuqqas ta' osservanza tista' twassal għall-mewt jew korriment gravi jekk jintmessu partijiet tal-elettriku ħajjin. Tħaddimx it-tagħmir jekk juri sinjali ovvji ta' ħsara jew danni. Meta tinstalla t-tagħmir, osserva dejjem ir-regoli speċifiċi tal-pajjiż rilevanti.

Dan it-tagħmir huwa tagħmir integrat u għandu jiġi installat f'kaxxa tad-distribuzzjoni jew kabinett tal-kontroll.

Għat-tagħmir b'konnessjoni mal-mejns japplika: Għandek tipprovdi sistema protettiva (fjus) u sistema ta' skonnessjoni għall-iżolament tal-provvista tal-elettriku.

Għat-tagħmir awtorizzat għall-użu f'żoni EX japplika: Siemens AG Awstrija tiddikjara li dan it-tagħmir jikkonforma mar-Rekwiżiti tad-Direttiva 2014/34/UE tal-Unjoni Ewropea. F'każ ta' installazzjoni f'żoni b'riskju ta' splużżjoni, it-tagħmir għandu jiġi integrat f'kaxxa tad-distribuzzjoni bi protezzjoni IP54 jew ogħla. Tiġbidx terminali jekk ikun għaddej l-elettriku minnhom. L-aġġustament tal-vultaġġ jew it-tħaddim ta' swiċis għandu jitwettaq biss f'żoni fejn m'hemmx riskju ta' splużżjoni. Għat-tagħmir bi fjus aċċessibbli japplika wkoll: Il-fjus jista' jitpoġġa / jitneħħa biss f'żoni fejn m'hemmx riskju ta' splużżjoni.

L-imballaġġ u l-materjali tal-ippakkjar jistgħu jiġu riċiklati u għandhom dejjem jittieħdu f'postijiet ta' ġbir ta' skart għall-użu mill-ġdid. Il-prodott innifsu m'għandux jintrema ma' skart domestiku.

Għal informazzjoni aktar dettaljata dwar il-prodott, irreferi għall-"Manwal għat-Tħaddim (kumpatt)" mehmuż.

Tista' ssib aktar tagħrif fil-paġni prinċipali:
https://www.siemens.com/sitop-manuals u https://support.industry.siemens.com

NEDERLANDS - nl

Handleiding en veiligheidsaanwijzingen

Alleen gekwalificeerd personeel mag dit apparaat installeren, aansluiten of in de buurt ervan werkzaam zijn.

Voor aanvang van de installatie- of onderhoudswerkzaamheden moet de hoofdschakelaar van de installatie worden uitgeschakeld en tegen opnieuw inschakelen worden beveiligd. Bij veronachtzaming kan aanraking van stroomvoerende delen tot ernstig of dodelijk lichamelijk letsel leiden. Zichtbaar beschadigde apparaten mogen niet in bedrijf worden gesteld. Voor de installatie van de apparaten moeten de geldende voorschriften van het land waarin de apparaten worden gebruikt, in acht worden genomen.

Het apparaat is een inbouwapparaat en moet in een verdeelkast of schakelkast worden ingebouwd.

Voor apparaten met netaansluiting geldt: er moet voorzien zijn in een beschermingsinrichting (zekering) en een scheidingsinrichting voor het vrijschakelen van de stroomvoorziening.

Voor EX-toegelaten apparaten geldt: Siemens AG Oostenrijk verklaart hierbij dat het apparaat voldoet aan de eisen van de EU-richtlijn 2014/34/EU. Bij installatie van het apparaat in een explosiegevaarlijke omgeving moet het worden ingebouwd in een verdeelkast met beschermingsgraad IP54 of hoger. Onder spanning staande aansluitklemmen niet verwijderen. Het instellen van de spanning of het bedienen van de schakelaars mag alleen plaatsvinden in een niet-explosieve omgeving. Voor apparaten met een toegankelijke zekering geldt bovendien: verwijderen/ plaatsen van de zekering alleen in een niet-explosieve omgeving.

Verpakking en verpakkingshulpmiddelen kunnen en moeten in principe worden gerecycled. Het product zelf mag niet met het huishoudelijke afval worden verwijderd.

Meer informatie over het product vindt in de "Handleiding (compact)", die bij het product wordt meegeleverd.

Verdere aanwijzingen vindt u op de homepages:
https://www.siemens.com/sitop-manuals en https://support.industry.siemens.com

POLSKI - pl

Instrukcja obsługi i zasady bezpieczeństwa

Tylko wykwalifikowani pracownicy są upoważnieni do instalowania tego urządzenia i podłączania do niego przewodów lub też do pracy w jego pobliżu.

Przed przystąpieniem do prac instalacyjnych lub konserwacyjnych należy wyłączyć włącznik główny urządzenia i zabezpieczyć go przed ponownym włączeniem. Niezastosowanie się do zaleceń może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała w wyniku kontaktu z elementami przewodzącymi napięcie. Zabrania się uruchamiania urządzeń uszkodzonych w widoczny sposób. Podczas instalowania urządzeń należy przestrzegać właściwych przepisów krajowych.

Urządzenie jest urządzeniem do zabudowy, montowanym w skrzynkach lub szafach rozdzielczych.

W przypadku urządzeń z zasilaniem sieciowym należy zaplanować urządzenie zabezpieczające (bezpiecznik) i urządzenie oddzielające do odłączania energii elektrycznej.

W odniesieniu do urządzeń ze znakiem Ex: Siemens AG Austria oświadcza niniejszym, iż urządzenie spełnia wymogi dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/34/UE. W przypadku instalowania urządzenia w atmosferze potencjalnie wybuchowej, należy zamontować je w skrzynce rozdzielczej o stopniu ochrony IP54 lub wyższej. Nie zdejmować zacisków przyłączeniowych znajdujących się pod napięciem. Ustawianie napięcia i uruchomienie włącznika należy przeprowadzać tylko w atmosferze niewybuchowej. W przypadku urządzeń z dostępnym bezpiecznikiem obowiązuje dodatkowa zasada: demontaż/montaż bezpiecznika wyłącznie w atmosferze niewybuchowej.

Opakowanie i pomoce opakowaniowe nadają się do ponownego wykorzystania i powinny zasadniczo zostać przekazane do recyklingu. Produktu nie należy usuwać razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych.

Szczegółowe informacje na temat produktu znajdą Państwo w załączonej do urządzenia „Instrukcji obsługi (wersja skrócona)".

Dalsze wskazówki znajdą Państwo na stronach
https://www.siemens.com/sitop-manuals i https://support.industry.siemens.com

PORTUGUÊSE - pt

Manual do utilizador e instruções de segurança

Apenas o pessoal qualificado pode instalar, cablar ou trabalhar nas imediações deste aparelho.

Antes do início dos trabalhos de instalação ou manutenção, o interruptor principal da instalação deve ser desligado e protegido contra reativação. Em caso de inobservância, o contacto com peças condutoras de tensão pode causar a morte ou ferimentos corporais graves. Os aparelhos visivelmente danificados não podem ser colocados em funcionamento. Para a instalação dos aparelhos devem ser respeitados os regulamentos aplicáveis específicos do país.

O aparelho é um aparelho embutido e deve ser montado numa caixa distribuidora ou num armário de distribuição.

Para aparelhos com ligação da rede, aplica-se o seguinte: têm de ser previstos um dispositivo de proteção (fusível) e um seccionador para desconectar a fonte de alimentação.

Para aparelhos autorizados para zonas EX, aplica-se o seguinte: a Siemens AG Österreich declara que o aparelho está em conformidade com os requisitos da diretiva UE 2014/34/UE. Em caso de instalação do aparelho num ambiente potencialmente explosivo, este deve ser montado numa caixa distribuidora com grau de proteção IP54 ou superior. Não remover terminais de ligação que se encontrem sob tensão. Apenas realizar ajustes de tensão ou o acionamento de interruptores em ambientes não explosivos. Para aparelhos com fusível acessível, aplica-se adicionalmente o seguinte: remover/colocar o fusível apenas em ambientes não explosivos.

A embalagem e respetivos meios auxiliares são recicláveis e devem ser reciclados por norma. O produto em si não pode ser eliminado através do lixo doméstico.

Pode consultar informações detalhadas sobre o produto no "Manual do utilizador (compacto)" fornecido com o aparelho.

Pode consultar indicações mais detalhadas através das homepages:
https://www.siemens.com/sitop-manuals e https://support.industry.siemens.com

ROMÂNĂ - ro

Instrucțiuni de utilizare și indicații de siguranță

Lucrările de instalare și cablare a acestui dispozitiv, precum și lucrările în apropierea acestuia, pot fi efectuate exclusiv de personal calificat.

Înainte de a începe lucrările de instalare sau de întreținere, întrerupătorul principal al instalației trebuie comutat pe poziția oprit și asigurat împotriva reporniri. În caz de nerespectare a acestei prevederi, contactul cu componentele conducătoare de tensiune poate provoca decesul sau vătămări corporale grave. Dispozitivele vizibil deteriorate nu trebuie puse în funcțiune. Respectați prevederile relevante pentru instalarea dispozitivului, valabile la nivel național.

Dispozitivul este încastrabil și se montează într-o cutie de distribuție sau într-un dulap de comandă.

În cazul dispozitivelor racordate în rețea sunt valabile următoarele prevederi: trebuie să fie prevăzute cu un echipament de siguranță (siguranță fuzibilă) și cu un disjunctor pentru decuplarea sursei de alimentare.

În cazul dispozitivelor certificate pentru utilizarea în zone cu potențial exploziv sunt valabile următoarele prevederi: Siemens AG Austria declară prin prezenta că dispozitivul este conform cu cerințele Directivei UE 2014/34/UE. Dacă dispozitivul se instalează într-un mediu cu pericol de explozie, acesta trebuie încastrat într-o cutie de distribuție aparținând de clasa de protecție IP54 sau superioară. Nu deconectați bornele aflate sub tensiune. Reglarea tensiunii și acționarea comutatoarelor nu sunt permise decât în medii fără pericol de explozie. În cazul dispozitivelor cu siguranță accesibilă sunt valabile și următoarele prevederi: Îndepărtarea/înlocuirea siguranței nu trebuie efectuată decât în medii fără pericol de explozie.

Ambalajele și accesorile de ambalare sunt reciclabile și, de principiu, trebuie revalorificate. Produsul în sine nu trebuie evacuat ca deșeu împreună cu deșeurile menajere.

Puteți afla informații mai amănunțite despre produs din „Instrucțiunile de utilizare (compacte)" ce însoțesc produsul.

Mai multe indicații se pot obține de pe paginile de internet:
https://www.siemens.com/sitop-manuals și https://support.industry.siemens.com

SLOVENSKY - sk

Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny

Inštalovať tento prístroj, zapájať ho alebo pracovať v jeho blízkosti môže výlučne kvalifikovaný personál.

Pred začatím inštalačných alebo údržbárskych prác je potrebné vypnúť hlavný vypínač zariadenia a zabezpečiť ho proti opätovnému zapnutiu. Pri nedodržaní tohto pokynu môže mať kontakt s dielmi pod napätím za následok smrť alebo vážne zranenie. Očividne poškodené prístroje nesmú byť uvedené do prevádzky. Pri inštalácii prístrojov musia byť dodržané príslušné predpisy špecifické pre danú krajinu.

Prístroje je vstavaný prístroj a musí byť osadený do rozvodnej skrinky alebo skriňového rozvádzača.

Pre prístroje s pripojením na sieť platí: Ochranné zariadenie (poistka) a deliace zariadenie na odpojenie prívodu el. prúdu musí byť nainštalované.

Pre schválené prístroje EX platí: Spoločnosť Siemens AG Rakúsko týmto prehlasuje, že prístroj je skonštruovaný v súlade s požiadavkami smernice EU 2014/34/EU. Pri inštalácii prístroja v prostredí ohrozenom výbuchom je potrebné prístroj osadiť do rozvodnej skrinky s krytím IP54 alebo vyšším. Prípojné svorky nachádzajúce sa pod napätím nevyťahujte. Nastavenie napätia alebo stlačenie spínača vykonávajte výlučne v nevýbušnom prostredí. Pre prístroje s prístupnou poistkou platí: Odstraňovanie/nasadzovanie poistky vykonávajte výlučne v nevýbušnom prostredí.

Obaly a pomocné prostriedky sú recyklovateľné a majú sa principiálne dopraviť na opätovné využitie. Samotný produkt nesmie byť odstránený do komunálneho odpadu.

Podrobnejšie informácie týkajúce sa produktu nájdete v „Návode na obsluhu (skrátená verzia)" priloženom k prístroju.

Ďalšie pokyny získate na našej stránke:
https://www.siemens.com/sitop-manuals a https://support.industry.siemens.com

SLOVENŠČINA - sl

Navodilo za obratovanje in varnostni napotki

Samo kvalificirano osebje lahko namesti, očisti to napravo, ali dela v njeni bližini.

Pred začetkom namestitve ali vzdrževalnih del morate izklopiti glavno stikalo in ga zavarovati pred ponovnim vklopom. Pri neupoštevanju lahko stik z deli pod napetostjo povzroči smrt ali hude telesne poškodbe. Očitno poškodovane naprave ne smejo biti dane v obratovanje. Za namestitev naprave je treba upoštevati predpise, ki veljajo za posamezne države.

Naprava je vgradna naprava in jo je treba vgraditi v razdelilno omarico ali stikalno omarico.

Pri napravah z omrežnim priključkom velja: predvidena mora biti zaščitna naprava (varovalka) in ločilna naprava za odklop napajanja.

Za EX-odobrene naprave velja: Siemens AG Avstrija s tem izjavlja, da je naprava v skladu z zahtevami EU direktive 2014/34/ES. Pri namestitvi naprave v eksplozijsko ogroženo okolje ji je treba vgraditi v razdelilno omarico z razredom zaščite IP54 ali višjim. Ne odstranite priključnih sponk pod napetostjo. Nastavitev napetosti ali aktiviranje stikal opraviti le v neeksplozivnem okolju. Za naprave z dostopno varovalko dodatno velja: Odstranjevanje/vstavljanje varovalke le v neeksplozivnem okolju.

Embalažo in embalažne pripomočke je možno reciklirati in morajo načeloma biti posredovani v recikliranje. Proizvoda ni dovoljeno odstraniti med gospodinjske odpadke.

Podrobnejše informacije o izdelku poiščite v »Navodilih za uporabo (kratka)«, ki so priložena napravi.

Dodatne informacije je mogoče dobiti na spletnih straneh:
https://www.siemens.com/sitop-manuals in https://support.industry.siemens.com

SVENSKA - sv

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

Endast kvalificerad personal får installera, ansluta eller arbeta i närheten av apparaten.

Innan du påbörjar installations- och reparationsarbeten måste du stänga av anläggningens huvudströmbrytare och säkra den mot oavsiktligt påslag. Underlåtenhet att beakta detta kan medföra allvarliga personskador eller dödsfall om någon vidrör spänningsförande komponenter. Apparater med synliga skador får inte tas i drift. Beakta tillämpliga lokala lagar och föreskrifter när du installerar apparaterna.

Denna apparat är avsedd för inbyggnad och ska monteras i en apparatlåda eller ett kopplingsskåp.

För apparater med nätanslutning gäller följande: Det måste finnas en skyddsanordning (säkring) och lastbrytare för att stänga av strömförsörjningen.

För EX-klassade apparater gäller följande: Siemens AG Österreich deklarerar härmed att apparaten uppfyller kraven i ATEX-direktivet 2014/34/EG. När du installerar apparaten på platser med explosionsrisk ska du montera den i en apparatlåda med skyddsklass IP54 eller högre. Dra inte ut anslutningsklämmor som står under spänning. Inställning av spänningen eller manövrering av strömbrytare får endast ske i icke explosiv miljö. Får apparater med tillgänglig säkring gäller dessutom att säkringar endast får lossas/sättas in i icke explosiv miljö.

Förpackningen och alla packmedel är återvinningsbara och ska därför lämnas källsorterade till kommunens återvinningscentral. Själva produkten får inte slängas med vanligt hushållsavfall.

Utförligare information om produkten framgår av den bruksanvisning (kompakt) som bifogas apparaten.

Du hittar även mer information på våra webbsidor:
https://www.siemens.com/sitop-manuals och https://support.industry.siemens.com.

A5E37775315, 06.2025

简体中文 - cn

操作说明和安全说明

只有合格人员才能对该设备进行安装、接线，或在设备附近作业。

在开始安装或维护工作前，必须关闭系统的主开关并确保其不会开启。如果未遵循上述要求，则接触带电部分可能导致死亡或严重人身伤害。请勿将显损坏的设备投入运行。需要遵守相关国家/地区的特定法规。

该设备为内置设备，必须安装到配电箱或机柜内。

以下内容适用于带电源连接的设备。必须提供用于断开电源的保护装置（熔断器）和隔离开关。

以下内容适用于获准用于易爆环境的设备：Siemens AG Austria 在此声明该设备符合 EU 指令 2014/34/EU 的要求。如果设备安装在危险区域中，则必须将其安装到具有 IP54 或更高防护等级的配电箱中。请勿拔出（断开）带电端子。仅在防爆环境中执行电压设置或开关激励操作。以下内容还适用于带可接触熔断器的设备：仅在防爆环境中拆下/插入熔断器。

封装和封装材料适合回收，并且始终应进行回收。请勿将产品本身丢入到生活垃圾中。

有关产品的详细信息，请参见产品随附的“操作说明（精简版）”。

有关详细信息，请参见主页：
https://www.siemens.com/sitop-manuals和https://support.industry.siemens.com

SHQIP - al

Manual përdorimi dhe udhëzimet e sigurisë

Vetëm stafi i kualifikuar lejohet të instalojë këtë pajisje, ta lidhë, ose të punojë pranë saj.

Përpara fillimit të punës instaluese ose mirëmbajtjes, duhet të fiket çelësi kryesor i pajisjes dhe të sigurohet që të mos ndizet përsëri. Në rast pakujdesie, kontakti me pjesë të ngarkuara me rrymë, mund të shkaktojë vdekjen ose dëmtime të rënda trupore. Pajisjet e dëmtuara dukshëm nuk lejohet të merren në ndërmarrje. Për instalimin e pajisjeve, duhet të ndiqen udhëzimet, sipas vendit përkatës.

Pajisja është e fiksuar dhe duhet të instalohet në një kuti shpërndarëse ose kabinë.

Për pajisjet me lidhjet në rrjet duhet patur parasysh: Të parashikohet patjetër një masë mbrojtëse (sigurie) dhe një ndarje për të lejuar furnizimin me rrymë.

Për pajisjet e licencuara-EX duhet patur parasysh: Siemens AG në Austri deklaron se pajisja i përmbush kërkesat dhe udhëzimet e BE „2014/34/EU“. Kur pajisja instalohet në ambient me rrezik shpërthimi, duhet të vendoset në një kabinë me masë mbrojtjeje IP54 ose më të lartë. Pjesët lidhëse nën tension mos i hiqni. Rregullimin e tensionit ose aktivizimin e çelësit duhet ta kryeni vetëm në ambient jo shpërthyes. Për pajisje me siguresë të arritshme duhet të keni gjithashtu parasysh: largoni/vendosni siguresën vetëm në ambient jo shpërthyes.

Paketimi dhe materialet e tjera të ambalazhit janë të ricikluesshme dhe duhet të dorëzohen për riciklim. Vetë produkti, nuk mund të hidhet bashkë me mbeturinat e tjera.

Informacione të detajuara mbi produktin do të mund të gjeni në broshurën që gjeni pranë pajisjes „Manual përdorimi (kompakte)“.

Udhëzime të tjera do të gjeni në faqen e internetit:
https://www.siemens.com/sitop-manuals dhe https://support.industry.siemens.com

SRPSKI - sr

Uputstvo za upotrebu i bezbedno korišćenje

Isključivo kvalifikovano osoblje sme instalirati, ožičavati i raditi u blizini ovog uređaja.

Pre početka instalacije ili radova na održavanju, treba isključiti uređaj na glavnom prekidaču i obezbediti ga protiv ponovnog uključivanja. U suprotnom, dodirivanje delova koji su pod naponom može izazvati smrtonosne ili teške telesne povrede. Uređaji koji imaju oštećenja oštećenja ne smeju biti pušteni u rad. Pri instaliranju uređaja treba poštovati relevantne propise koji važe u zemlji korišćenja.

Uređaj je ugradni i postavlja se ugradnjom u distribucionu ili razvodnu kutiju.

Za uređaje sa električnim napajanjem važi: Mora biti obezbeđen zaštitni uređaj (osigurač) i sigurnosni uređaj za isključivanje napajanja.

Za uređaje sa EX-odobrenjem: Siemens Austrija AD, ovim potvrđuje da se uređaj nalazi u stanju usklađenosti sa zahtevima EU propisa 2014/34/EU. Pri instalaciji uređaja u području u kojem postoji opasnost od eksplozije, uređaj treba da bude ugrađen u razvodnu kutiju sa vrstom zaštite nivoa IP54 ili višeg. Priključne kleme koje su pod naponom, ne smeju se izvlačiti. Podešavanja napona ili uključivanje prekidača, sme se izvršiti samo ukoliko je uređaj u sredini koja nije eksplozivna. Za uređaje sa pristupnim osiguračima, dodatno važi: Stavljanje / skidanje osigurača vršiti samo u sredini koja nije eksplozivna.

Pakovanje i pomoćni materijali za pakovanje mogu se reciklirati i treba ih generalno uvesti u ponovno korišćenje. Sam uređaj ne sme biti odlagan zajedno sa kućnim otpadom.

Detaljne informacije o proizvodu, nalaze se u dokumentu "Uputstvo za upotrebu (kompaktno)" koji je priložen uz proizvod.

Više informacija možete naći na internet stranicama:
https://www.siemens.com/sitop-manuals i https://support.industry.siemens.com

한국어 - ko

작동 지침 및 안전 지침

자격을 갖춘 담당자만 본 장치의 설치, 배선 또는 근처에서의 작업을 수행할 수 있습니다.

설치 또는 유지 보수 작업을 시작하기 전에, 메인 스위치를 끄고 스위치가 다시 켜지지 않도록 보호되어야 합니다. 지침을 위반하고 작동 중인 부품을 만질 경우 사망 또는 심각한 부상을 입을 수 있습니다. 손상된 장치를 운전에 투입하지 마십시오. 관련 국가 규정을 준수해야 합니다.

본 장치는 내장형 장치이며 배전함 또는 캐비닛 안에 장착해야 합니다.

다음은 전원이 연결된 장치에 적용되는 사항입니다. 전원 공급 장치와의 연결을 해제하기 위한 보호 장치(퓨즈) 및 단로기가 있어야 합니다.

다음은 폭발성 환경에서의 사용이 승인된 장치에 적용되는 사항입니다. Siemens AG Austria는 본 장치가 EU Directive 2014/34/EU의 요구 사항을 충족함을 선언합니다. 장치가 위험한 구역에 설치될 경우, 보호 등급 IP54 이상의 배전함 내부에 설치되어야 합니다. 전기가 흐르는 단자를 빼지(연결 해제) 마십시오. 폭발의 위험이 없는 환경에서만 전압을 설정하거나 스위치를 작동하십시오. 다음은 사용자 접근이 가능한 퓨즈가 사용된 장치에 적용되는 사항입니다. 폭발의 위험이 없는 환경에서만 퓨즈를 제거하거나 설치하십시오.

포장 및 포장재는 재활용에 적합한 소재여야 하며 항상 재활용해야 합니다. 제품을 생활 폐기물로 폐기하지 마십시오.

제품에 대한 자세한 정보는 제품에 포함된 "작동 지침(요약)"을 참조하십시오.

더 자세한 정보는 웹사이트
(https://www.siemens.com/sitop-manuals 및 https://support.industry.siemens.com)

РУССКИЙ - ru

Руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности

Только квалифицированный персонал имеет право устанавливать, монтировать это устройство или работать вблизи него.

Перед началом проведения работ по установке или техническому обслуживанию и ремонту необходимо отключить главный выключатель технологической установки и заблокировать его от несанкционированного включения. При несоблюдении этого правила прикосновение к токоведущим частям может повлечь за собой смерть или тяжелые травмы. Запрещено эксплуатировать устройства с видимыми повреждениями. При установке устройств следует соблюдать соответствующие региональные предписания.

Данное устройство встраивается в распределительную коробку или электрошкаф.

Устройства с подключением к электросети должны быть снабжены защитным устройством (УЗО, предохранителем) и рубильником для выключения блока питания.

Устройства для взрывоопасных зон: компания Siemens AG (Австрия) заявляет, что данное устройство соответствует требованиям директивы 2014/34/ЕС. При установке устройства во взрывоопасной среде следует поместить его в распределительную коробку со степенью защиты IP54 или выше. Соединительные зажимы под напряжением запрещено снимать. Установка напряжения или включение/выключение должны выполняться только во взрывобезопасной среде. В устройствах с открытым предохранителем извлечение и установка предохранителя должны выполняться только во взрывобезопасной среде.

Упаковка и вспомогательные упаковочные материалы пригодны для переработки и вторичного использования и должны отправляться на переработку. Запрещается утилизировать изделие как бытовые отходы.

Подробную информацию о продукте см. в приложенном к устройству «Кратком руководстве по эксплуатации»

Дальнейшие указания см. на веб-странице:
https://www.siemens.com/sitop-manuals и https://support.industry.siemens.com

عربي - ar

دليل التشغيل وتعليمات السلامة

لا يجوز تركيب هذا الجهاز أو توصيله كهربائيًا أو العمل بالقرب منه إلا بمعرفة أفراد مؤهلين.

وقبل بدء أعمال التركيب أو الصيانة، يجب إيقاف مفتاح التشغيل الرئيسي للمنشأة وتأمينه ضد إعادة التشغيل. قد يؤدي لمس الأجزاء، التي يسري بها تيار كهربائي في حال عدم الالتزام إلى الوفاة أو إصابات جسدية خطيرة. ولا يجوز تشغيل الأجهزة التالفة بشكل واضح. تجب مراعاة اللوائح الوطنية المعمول بها عند تركيب الأجهزة.

الجهاز عبارة عن جهاز تركيب، ويجب تركيبه داخل صندوق توزيع أو لوحة تحكم كهربائية.

ويسري ما يلي على الأجهزة ذات الاتصال بالشبكة الكهربائية: يجب توفير جهاز حماية (مصهر) وتجهيزة فصل لقطع مصدر الطاقة.

يسري ما يلي على الأجهزة المعتمدة للاستخدام في بيئات معرضة للانفجار: بموجب هذا الإعلان، تُقر شركة Siemens AG النمسا بأن الجهاز يتوافق مع متطلبات توجيه الاتحاد الأوروبي 2014/34/EU.

وعند تركيب الجهاز في بيئة معرضة للانفجار، يجب تركيبه داخل صندوق توزيع يحظى بتصنيف الحماية IP54 أو أعلى. لا تفصل أطراف التوصيل التي يسري بها تيار كهربائي. يجب إجراء ضبط الجهد أو تشغيل المفتاح فقط في بيئة غير معرضة للانفجار. ويسري ما يلي على الأجهزة المزودة بمصهر يمكن الوصول إليه: إزالة / تركيب المصهر فقط في بيئة غير معرضة للانفجار.

عبوة التغليف ومواد التعبئة قابلة لإعادة التدوير ويجب تسليمها بشكل عام لغرض إعادة التدوير. يُحظر التخلص من المنتج ضمن النفايات المنزلية.

يمكنك الرجوع إلى "دليل التشغيل (الموجز)" المرفق مع الجهاز للحصول على معلومات تفصيلية حول المنتج.

ويمكنك الحصول على مزيد من الإرشادات عبر المواقع الإلكترونية:

https://www.siemens.com/sitop-manuals و https://support.industry.siemens.com

BAHASA INDONESIA - id

Petunjuk pengoperasian dan petunjuk keselamatan

Hanya personel berkualifikasi yang dapat memasang perangkat ini, menghubungkannya dengan kabel, atau bekerja di dekatnya.

Sebelum pekerjaan pemasangan atau pemeliharaan dimulai, sakelar utama sistem harus dimatikan dan dipastikan aman sebelum dinyalakan kembali. Jika tidak mengikuti petunjuk, menyentuh suku cadang yang sedang berfungsi dapat menyebabkan kematian atau cedera serius. Jangan mengoperasikan perangkat yang jelas-jelas rusak. Peraturan khusus negara yang relevan harus dipatuhi.

Perangkat tersebut merupakan perangkat bawaan dan harus dipasang di kabinet atau kotak distribusi.

Berikut ini berlaku untuk perangkat dengan sambungan daya: Perangkat pelindung (sekering) dan pemutus sambungan untuk memutus sambungan catu daya harus disediakan.

Berikut ini berlaku bagi perangkat yang disetujui untuk atmosfer eksplosif: Dengan ini Siemens AG Austria menyatakan bahwa perangkat tersebut memenuhi persyaratan Arahan UE 2014/34/EU. Jika dipasang di area yang berbahaya, perangkat tersebut harus dipasang pada kotak distribusi dengan tingkat perlindungan IP54 atau lebih tinggi. Jangan mencabut (memutuskan sambungan) terminal yang sedang menyala. Lakukan pengaturan tegangan atau pergerakan sakelar hanya di lingkungan non-eksplosif. Berikut ini juga berlaku bagi perangkat dengan sekering yang dapat diakses: Lakukan pencabutan/penyisipan sekering hanya di lingkungan non-eksplosif.

Kemasan dan bahan kemasan sesuai untuk daur ulang dan harus selalu didaur ulang. Jangan membuang produk tersebut di tempat sampah domestik.

Untuk informasi terperinci tentang produk, lihat "Petunjuk pengoperasian (ringkas)" yang disertakan bersama produk.

Untuk informasi lebih lanjut, lihat halaman beranda dari:
https://www.siemens.com/sitop-manuals dan https://support.industry.siemens.com

BAHASA MALAYSIA - ms

Arahan pengendalian dan keselamatan operasi

Hanya kakitangan yang berkelayakan boleh memasang peranti ini, memasang wayar padanya atau bekerja berdekatan dengannya.

Sebelum kerja pemasangan atau penyeleng garaan dimulakan, suis utama sistem ini mesti dimatikan dan hendaklah dipastikan ia tidak dihidupkan semula. Dalam kes yang disebabkan oleh kelalaian, menyentuh bahagian yang hidup boleh menyebabkan kematian atau kecederaan serius. Jangan ambil peranti yang sudah diketahui rosak untuk digunakan dalam operasi. Peraturan-peraturan khusus sesebuah negara yang berkaitan perlu dipatuhi.

Peranti ini ialah alat terbina dalam dan mesti dipasang dalam kotak agihan atau kabinet.

Perkara berikut terpakai untuk peranti dengan sambungan kuasa: Peranti pelindung (fius) dan pemisah untuk memutuskan sambungan bekalan kuasa mesti disediakan.

Perkara berikut terpakai kepada peranti yang dilululukan untuk atmosfera yang mudah meletup: Siemens AG Austria dengan ini mengisytiharkan bahawa peranti tersebut memenuhi keperluan arahan EU 2014/34/EU. Jika peranti dipasang di kawasan berbahaya, ia mesti dipasang dalam kotak agihan dengan darjah perlindungan IP54 atau lebih tinggi. Jangan tarik keluar (putuskan) terminal hidup. Lakukan tetapan voltan atau penggerakan suis hanya dalam persekitaran yang tidak mudah meletup. Perkara berikut juga terpakai pada peranti dengan fius yang boleh diakses: Lakukan penyingkiran / pemasukan fius hanya dalam persekitaran yang tidak mudah meletup.

Pembungkusan dan bahan pembungkusan adalah sesuai untuk dikitar semula dan hendaklah sentiasa dikitar semula. Jangan buang produk itu sendiri dalam sisa domestik.

Untuk maklumat terperinci mengenai produk sila rujuk "Arahan pengendalian (kompak)" yang disertakan dengan produk.

Untuk maklumat lanjut sila rujuk laman web:
https://www.siemens.com/sitop-manuals and https://support.industry.siemens.com

TÜRKÇE - tr

İşletim kılavuzu ve emniyet bilgileri

Yalnızca kalifiye personel bu cihazı kurabilir, kablajını yapabilir veya yakınında çalışabilir.

Kurulum veya bakım çalışmalarına başlamadan önce tesis ana şalteri kapatılmalı ve yeniden açılmaya karşı emniyete alınmalıdır. Buna dikkat edilmemesi durumunda elektrik ileten parçalar ölüme veya ciddi yaralanmalara yol açabilir. Hasarlı olduğu açıkça görülen cihazlar devreye alınmamalıdır. Cihazların kurulumu için geçerli ulusal yönetmeliklere riayet edilmelidir.

Cihaz bir montaj cihazıdır ve bir dağıtıcı kutusuna veya kontrol panosuna monte edilmelidir.

Şebeke bağlantısına sahip cihazlar için geçerli kural: Bazı koruyucu tertibatlar (emniyet) ve elektrik beslemesinin kapatılması için bir kesme tertibatı öngörülmüş olmalıdır.

Patlama bölgesi için izin verilmiş cihazlar için geçerli: Siemens AG Avusturya, iş bununla cihazın 2014/34/AB Direktifinin koşullarına ve uygun olduğunu beyan eder. Cihazın patlama tehlikesine sahip ortama kurulması halinde bunu IP54 veya üstü koruma türüne sahip bir dağıtıcı kutusuna monte edilmesi gerekir. Gerilim bulunan bağlantı klemenslerini çıkartmayınız. Voltaj ayarı veya şalter tetiklemesini yalnızca patlama tehlikesi bulunmayan ortamda yapınız. Emniyetine ulaşılabilen cihazlar için geçerli ek kural: Sigortayı yalnızca patlama tehlikesi bulunmayan ortamda çıkartınız/yerleştiriniz.

Paket ve ambalaj malzemeleri geri dönüşüme uygundur ve esas olarak yeniden değerlendirmeye iletilmelidir. Bu nedenle ürünün kendisi evdeki çöplerle birlikte atılmamalıdır.

Ürünle ilgili ayrıntılı bilgiler için bakınız cihazla birlikte verilen "İşletim kılavuzu (Kompakt)".

Ayrıntılı bilgileri ana sayfalarda bulabilirsiniz:
https://www.siemens.com/sitop-manuals ve https://support.industry.siemens.com

МАКЕДОНСКИ - мк

Упатство за употреба и безбедно користење

Само квалификувани лица може да го инсталираат, оживуваат и да работат во близина на овој уред.

Пред инсталацијата или работите на одржувањето, уредот треба да се исклучи на главниот прекинувач и да се обезбеди против повторно вклучување. Во спротивно, допирањето на деловите кои се под напон може да предизвика смртоносни или тешки телесни повреди. Уредите кои имаат очигледни оштетувања не смеат да се пуштат во работа. При инсталирањето на уредот треба да се почитуваат релевантните прописи кои важат во земјата на користење.

Уредот е вграден, се поставува со вградување во дистрибутивната или разводната кутија.

За уредите со електрично напојување важи: Мора да се обезбеди заштитен уред (осигурувач) и сигурносен уред за исклучување од напојувањето.

За уредите со EX-одобрение: Siemens Австрија АД, со ова потврдува дека уредот е усклажден со барањата на ЕУ пропишот 2014/34/ЕУ. При инсталација на уредот во област каде што постои опасност од експлозија, уредот треба да биде вграден во разводна кутија со вид на заштита со ниво IP54 или повисоко. Приклучените клеми кои се под напон, не смеат да се извлекуваат. Подесување на напонот или приклучување на прекинувачот, смее да се извршат само доколку уредот се наоѓа во средина која не е експлозивна. За уредите со пристапен осигурувач, дополнително важи: Ставањето / вадењето на осигурувачите се врши само во средина која не е експлозивна.

Пакувањето и помошните материјали за пакувањето може да се рециклираат и треба генерално да се воведат во повторно користење. Самиот уред не смее да се отстранува заедно со домашниот отпад.

Детаљните информации за производот, се наоѓаат во документот "Упатство за употреба (компактно)" кој е доставен со производот.

Повеќе информации можете да најдете на интернет страниците:
https://www.siemens.com/sitop-manuals и https://support.industry.siemens.com

日本語 - ja

取り扱い上の注意および安全上の注意

本装置の設置、配線および近接した作業は、資格のある担当者のみが行ってください。

設置または保守作業を始める前に、必ずシステムの主電源をオフにし、電源が再び入らないようにしてください。
この注意事項を順守せず、充電部に接触すると死亡または重篤な怪我につながる恐れがあります。 明らかに損傷した装置は稼働させないでください。
各国の関連規制に従ってください。

本装置は内蔵型の装置であり、分電箱またはキャビネットに装着する必要があります。

以下は電源接続を有する装置に適用されます。
保護装置(ヒューズ)および電源の接続を解除する断路器を設置する必要があります。

以下は爆発性雰囲気のある場所で許可された装置に適用されます。 Siemens AG Austriaは、本装置がEU指令2014/34/EUの要件を満たすことをここに宣言します。
本装置を危険エリアに設置する場合、保護レベルIP54相当以上の分電箱に設置する必要があります。 帯電端子を引き抜かない(接続解除しない)でください。
電圧設定の実施または駆動の切り換えは、必ず爆発性雰囲気のない環境で行ってください。
アクセス可能なフューズを有する装置には以下も適用されます。
フューズの取り外しまたは挿入は、必ず爆発性雰囲気のない環境で行ってください。

梱包および梱包材は再利用に適したものであり、必ず再利用する必要があります。
製品自体を家庭ごみに廃棄しないでください。

製品に関する詳細情報は、製品に同梱された「取扱説明書(コンパクト)」を参照してください。

その他の情報については、ホームページ
(https://www.siemens.com/sitop-manualsおよびhttps://support.industry.siemens.com)

อังกฤษ - th

คำแนะนำการใช้งานและคำแนะนำการรักษาความปลอด ภัย

เฉพาะเจ้าหน้าที่ที่เได้รับอนุญาตเท่านั้นที่สามารถติดตั้งและวางสายอุปกรณ์นี้ หรือทำงานในบริเวณใกล้เคียง

ก่อนที่การติดตั้งหรือเริ่มงานซ่อมบำรุง
ต้องปิดสวิตช์หลักของระบบก่อนและป้องกันไม่ให้สวิตช์กลับมาเปิดอีก ในกรณีที่ไม่มีผู้ดูแล การแตะชิ้นส่วนที่มีกระแสไฟด้วยมือเปล่าอาจทำให้เสียชีวิตหรือได้รับบาดเจ็บอย่างสาหัส
ห้ามนำอุปกรณ์ที่ชำรุดอย่างชัดเจนมาใช้งาน โปรดอ่านข้อบังคับเฉพาะประเทศที่เกี่ยวข้อง

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ที่ติดตั้งมากับเครื่องและต้องยึดไว้กับกล่องหรือตู้แยกสัญญาณ

อุปกรณ์ต่อไปนี้ใช้กับอุปกรณ์ที่ต่อกับแหล่งจ่ายไฟ: ต้องมีอุปกรณ์ป้องกัน (ฟิวส์) และตัดตอนแบคเตอร์สำหรับตัดการเชื่อมต่อกับแหล่งจ่ายไฟ

อุปกรณ์ต่อไปนี้ใช้กับอุปกรณ์ที่อยู่ภายให้ใช้กับสภาพแวดล้อมอาจเกิดการระเบิดขึ้นได้: Siemens AG Austria ขอยืนยัน ณ ที่นี้ว่าอุปกรณ์นี้มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของสหภาพยุโรป 2014/34/EU
หากมีการติดตั้งอุปกรณ์นี้ในพื้นที่อันตราย จะต้องติดตั้งไว้ในกล่องแยกสัญญาณที่มีระดับการป้องกัน IP54 หรือสูงกว่า ห้ามดึง (ตัดการเชื่อมต่อ) เทอร์มินัลที่ใช้งานอยู่
ดำเนินการตั้งค่าแรงดันหรือตัวปรับสวิตช์ในสภาพแวดล้อมที่ไม่ก่อให้เกิดการระเบิดเท่านั้น
อุปกรณ์ต่อไปนี้ใช้กับอุปกรณ์พร้อมฟิวส์ที่เข้าถึงได้:
ดำเนินการถอด/เสียบฟิวส์ในสภาพแวดล้อมที่ไม่ก่อให้เกิดการระเบิดเท่านั้น

บรรจุภัณฑ์และวัสดุที่ใช้ทำบรรจุภัณฑ์เหมาะสำหรับการรีไซเคิลและควรนำมารีไซเคิลเสมอ
ห้ามทิ้งตัวผลิตภัณฑ์ไว้รวมกับของเสียภายในบ้าน

สำหรับข้อมูลโดยละเอียดเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ โปรดอ่าน "คำแนะนำการใช้งาน (ฉบับย่อ)" ที่รวมไว้กับผลิตภัณฑ์นี้

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดไปที่หน้าหลัก:
https://www.siemens.com/sitop-manuals และ https://support.industry.siemens.com

TIẾNG VIỆT - vi

Hướng dẫn vận hành và hướng dẫn an toàn

Chỉ những nhân viên có chuyên môn mới có thể lắp đặt, đi dây hoặc làm việc gần thiết bị này.

Trước khi bắt đầu thực hiện công việc lắp đặt hoặc bảo dưỡng, phải tắt công tắc nguồn chính của hệ thống và đảm bảo không bị bật trở lại. Trong trường hợp không tuân theo yêu cầu này, việc chạm vào các phần có điện có thể dẫn đến tử vong hoặc thương tật nghiêm trọng. Không được đưa vào vận hành các thiết bị rõ ràng đã bị hư hỏng. Cần phải tuân thủ các quy định liên quan của từng quốc gia cụ thể.

Thiết bị này là thiết bị cài đặt sẵn và phải được lắp trong một hộp hoặc tủ phân phối điện.

Quy tắc sau áp dụng cho những thiết bị có kết nối điện: Thiết bị bảo vệ (cầu chì) và bộ ngắt nối để ngắt kết nối nguồn cấp điện phải được cung cấp.

Quy tắc sau áp dụng cho các thiết bị được phê chuẩn cho môi trường dễ cháy nổ: Siemens AG Austria bằng văn bản này tuyên bố rằng thiết bị đáp ứng các yêu cầu trong chỉ thị 2014/34/EU của Liên minh châu Âu. Nếu được lắp đặt trong khu vực nguy hiểm, thiết bị phải được lắp đặt trong một hộp phân phối điện với mức độ bảo vệ là IP54 hoặc cao hơn. Không được rút (ngắt kết nối) các cực có điện. Tiến hành thiết lập điện áp hoặc chuyển vận hành chỉ trong môi trường không cháy nổ. Nguyên tắc sau cũng áp dụng cho các thiết bị có cầu chì có thể tiếp cận được: Tiến hành tháo/lắp cầu chì chỉ trong môi trường không cháy nổ.

Đóng gói và vật liệu đóng gói phải phù hợp để tái chế và nên luôn luôn được tái chế. Không được vứt bản thân sản phẩm vào rác thải sinh hoạt.

Để biết thông tin chi tiết về sản phẩm, hãy tham khảo "Hướng dẫn vận hành (ngắn gọn)" đi kèm với sản phẩm.

Để biết thêm thông tin, vui lòng tham khảo các trang chủ:
https://www.siemens.com/sitop-manuals và https://support.industry.siemens.com